



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.2666

24 February 1986

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДВЕ ТЫСЯЧИ
ШЕСТЬСОТ ШЕСТЬДЕСЯТ ШЕСТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в понедельник, 24 февраля 1986 года, в 17 ч. 30 м.

Председатель: г-н АДОУКИ (Конго)

<u>Члены:</u>	Австралия	г-н ВУЛКОТТ
	Болгария	г-н ГАРВАЛОВ
	Китай	г-н ЛИН ЮЙФАНЬ
	Дания	г-н БИЕРРИНГ
	Франция	г-н де КЕМУЛАРИА
	Гана	г-н ДУМЕВИ
	Мадагаскар	г-н РАБЕТАФИКА
	Таиланд	г-н КАСЕМСРИ
	Тринидад и Тобаго	г-н МОХАММЕД
	Союз Советских Социалистических Республик	г-н САФРОНЧУК
	Объединенные Арабские Эмираты	г-н АШ-ШААЛИ
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	Сэр ДЖОН ТОМСОН
	Соединенные Штаты Америки	г-н ОКУН
	Венесуэла	г-н АГИЛЯР

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя Начальника секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 17 ч. 55 м.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Прежде чем перейти к официальному утверждению повестки дня, хочу информировать Совет Безопасности о том, что некоторые делегации изложили мне свое мнение относительно слов, высказанных в нашем Совете. Я хотел бы, при желании этих делегаций, предоставить им слово.

Де КЕМУЛАРИА (Франция) (говорит по-французски): В конце нашего прошлого заседания были высказаны определенные шокирующие слова, ставящие под сомнение авторитет и честь Совета. Для Совета Безопасности является недопустимым, чтобы представители государств-членов входили в противоречие с обязательствами, которые их правительства полностью и свободно приняли, присоединившись к Уставу Организации Объединенных Наций. Поэтому, по моему мнению, будет бесполезно напомнить, что в силу статьи 31 Устава и статьи 37 правил процедуры Совета и по приглашению Совета Безопасности любой член Организации Объединенных Наций, который не является членом Совета, может принимать участие без права голоса в обсуждении любого вопроса, внесенного в Совет Безопасности. Хорошо было бы, чтобы те, кто воспользовался этой возможностью и которые злоупотребили ею в своем выступлении, осознавали это.

Сэр ДЖОН ТОМСОН (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Я и моя делегация присоединяемся к сказанному только что представителем Франции. На заседаниях Совета мы слышим много несдержанных выступлений. Некоторые из них являются жесткими, однако они укладываются в рамки приличия. Другие – и я включаю в это число речь, на которую только что сослался представитель Франции – выходят, по моему мнению, за рамки приличия. Это не имеет отношения к выдвигаемой политической позиции. Это касается выбора слов и отношения к Совету Безопасности.

Я не утверждаю, что Совет является судом, однако суд защищен правилами относительно неуважения к суду. Парламент защищен правилами относительно неуважения к парламенту. А этот Совет, я считаю, должен создать практику, которая будет защищать его от неуважения к Совету.

Будучи главным органом в глазах мира, занимающимся крупными международными проблемами мира и безопасности, мы должны настоять на том, что какими бы ни были политические проблемы, стоящие на нашем рассмотрении, эти проблемы должны рассматриваться вежливым, упорядоченным, уважительным образом.

Г-н ОКУН (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Моя делегация хочет присоединиться к замечаниям, сделанным представителями Франции и Соединенного Королевства. Мы уже выступали по данному вопросу во время прений на прошлой неделе, и я хотел бы сегодня обратить внимание на то заявление и подтвердить его.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

СИТУАЦИЯ В ОТНОШЕНИЯХ МЕЖДУ ИРАНОМ И ИРАКОМ

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИРАКА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 12 ФЕВРАЛЯ 1986 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ (S/17821)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): В соответствии с решениями, принятыми на предыдущих заседаниях, я приглашаю представителя Ирака занять место за столом Совета; я приглашаю представителей Бахрейна, Египта, Иордании, Кувейта, Ливийской Арабской Джамахирии, Марокко, Омана, Саудовской Аравии, Туниса и Йемена занять места, отведенные для них в зале Совета; я приглашаю представителя Организации освобождения Палестины занять место, отведенное для него в зале Совета.

По приглашению Председателя, г-н Киттани (Ирак) занимает место за столом Совета; г-н ас-Сабаг (Бахрейн), г-н Бадави (Египет), г-н Салах (Иордания) г-н аш-Шахин (Кувейт), г-н Аззарук (Ливийская Арабская Джамахирия), г-н Алауи (Марокко), г-н аль-Анси (Оман), г-н Массуд (Саудовская Аравия), г-н Каруи (Тунис) и г-н аль-Эрьяни (Йемен) занимают места, отведенные для них в зале Совета; г-н Терзи (Организация освобождения Палестины) занимает место, отведенное для него в зале Совета.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Теперь Совет Безопасности возобновит рассмотрение пункта своей повестки дня.

Членам Совета представлен документ, в котором содержится проект резолюции, разработанный в ходе консультаций Совета.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на следующие документы:

S/17853, письмо Постоянного представителя Исламской Республики Иран при Организации Объединенных Наций от 20 февраля 1986 года на имя Генерального секретаря;

S/17855, письмо Постоянного представителя Монголии при Организации Объединенных Наций от 20 февраля 1986 года на имя Председателя Совета Безопасности;

S/17856, письмо Постоянного представителя Индии при Организации Объединенных Наций от 20 февраля 1986 года на имя Генерального секретаря;

S/17857, письмо Временного поверенного в делах Постоянного представительства Югославии при Организации Объединенных Наций от 20 февраля 1986 года на имя Генерального секретаря;

S/17858, письмо Постоянного представителя Исламской Республики Иран при Организации Объединенных Наций от 20 февраля 1986 года на имя Генерального секретаря;

S/17861, письмо Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 21 февраля 1986 года на имя Генерального секретаря.

Г-н АШ-ШААЛИ (Объединенные Арабские Эмираты) (говорит по-арабски): Совет Безопасности вновь собрался для рассмотрения конфликта между Ираном и Ираком, который уже в течение длительного времени является источником обеспокоенности для Совета. Мы с сожалением отмечаем продолжение войны между двумя мусульманскими соседями, несмотря на многочисленные серьезные усилия по посредничеству,

(Г-н аш-Шаали, Объединенные
Арабские Эмираты)

предпринимаемые с целью его урегулирования, особенно усилия, предпринимаемые Генеральным секретарем, Советом Безопасности, и здесь я говорю о заявлениях и резолюциях Совета, Движения неприсоединения, Организации Исламская конференция и Совета сотрудничества стран Залива. К сожалению, все эти усилия не смогли вывести этот конфликт из тупика.

С чувством глубокой обеспокоенности мы отмечаем неспособность международного сообщества разработать формулу, с помощью которой можно было бы привести две стороны к столу переговоров на основе принципов международного права, Устава Организации Объединенных Наций, взаимного уважения суверенитета других государств над их территориями и принципа невмешательства в дела других государств.

(Г-н аш-Шаали, Объединенные Арабские Эмираты)

Мы всегда считали, что эта разрушительная война истощает ресурсы этих двух стран и народов. Эта война ведется за счет тех ресурсов, которые могли бы в ином случае использоваться на цели развития. Мы всегда считали, что можно было бы спасти жизнь тысяч людей, а также сотни миллионов долларов, истраченных на эту войну.

Разжигание и продолжение враждебности и ненависти между двумя соседними мусульманскими странами плохо сказывается на тех справедливых целях, во имя которых они ведут борьбу. Эта война оказывает отрицательное влияние на исторические отношения между ними, отношения братства, в основе которых лежит ислам. Эта война бросает также ужасную тень на регион, частью которого они являются.

Говоря это, мы понимаем, что некоторые круги по-прежнему используют этот спор в своих собственных интересах. Позиция моей страны с самого начала этого конфликта состояла в том, что продолжение этой войны наносит ущерб миру и безопасности этого региона, представляет собой угрозу для его народов и является фактором, который поощряет алчные иностранные державы вмешиваться во внутренние дела этого региона.

Исходя из этой своей позиции, моя страна принимает участие в коллективных усилиях. Мы также предприняли инициативы с этими двумя странами, пытаясь добиться мирного урегулирования спора. Мы обязаны официально заявить здесь о том, что братский Ирак всегда благоприятно откликался на все усилия по мирному урегулированию. Он проявлял явное стремление сотрудничать в инициативах по посредничеству. Однако только позиции Ирака недостаточно для достижения успеха. Необходимо, чтобы Исламская Республика Иран проявила сотрудничество в отношении этих инициатив с тем, чтобы положить конец этой разрушительной войне.

Мы по-прежнему надеемся на то, что Иран сможет преодолеть те препятствия, которые не позволяют ему присоединиться к этому мирному процессу. Мы по-прежнему надеемся на то, что Иран примет позитивное решение как выражение его стремления положить конец продолжающемуся ухудшению положения.

Последние события, явившиеся результатом нового иранского наступления, цель которого состоит в том, чтобы оккупировать часть территории Ирака, вносят дополнительные сложности в существующее положение. Они делают маловероятным мирное урегулирование этой войны. Эти события представляют собой серьезную угрозу региону в целом, опасности последствий которых будет трудно избежать в ближайшем будущем.

(Г-н аш-Шаали, Объединенные
Арабские Эмираты)

Учитывая свои обязательства по Уставу Организации Объединенных Наций и ее резолюциям, а также учитывая обязательства согласно нормам поведения, регулирующим отношения между государствами, а также свои панарабские обязательства, моя страна отвергает любые оправдания или предлоги, которые приводятся для оккупации арабских территорий. Мы считаем, что эта оккупация представляет собой угрозу панарабской безопасности и международному миру.

Исходя из этой своей позиции, мы считаем, что следует приложить усилия для достижения радикального решения этой проблемы. Недостаточно останавливаться на частичных решениях. И действительно, опыт показывает, что такие частичные решения не могут заложить прочную основу для справедливого и всеобъемлющего мирного урегулирования.

Учитывая возложенную на него Уставом Организации Объединенных Наций ответственность, Совет Безопасности призван приложить максимум усилий для того, чтобы разработать основные нормы, необходимые для урегулирования конфликта. В этом плане необходимы усилия со стороны всех государств-членов для того, чтобы создать рамки для справедливого и всеобъемлющего мирного урегулирования конфликта в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и международным правом. Мы должны призвать все заинтересованные стороны уважать эти рамки и действовать в соответствии с ними.

В этой связи мы приветствуем сотрудничество Ирака с Советом Безопасности в ходе рассмотрения этого вопроса. Мы надеемся, что Иран также сможет принять участие в работе Совета. Мы убеждены, что, если бы Иран принял участие, Совет Безопасности смог бы помочь добиться столь желанного урегулирования.

Имеющийся у Совета Безопасности проект резолюции не отражает все элементы, которые мы надеялись увидеть, для того чтобы создать интегрированные рамки, с тем чтобы сдержать кровопролитие, которое имеет место. Однако мы считаем, что этот проект резолюции является важным шагом в этом направлении.

В этой связи работа, проделанная Советом Безопасности, подчеркивает, с одной стороны, опасность, которую представляет собой эта война для мира и безопасности, и с другой стороны – внимание, которое уделяет международное сообщество этой войне. Это дает нам надежды на то, что в будущем появятся возможности для восстановления мира в регионе, который столь долго страдает и подвергается разрушениям.

Моя делегация не пожалеет усилий для достижения этой благородной цели.

Г-н КАСЕМСРИ (Таиланд) (говорит по-английски): Моя делегация глубоко обеспокоена по поводу продолжения вооруженных военных действий между Ираном и Ираком, стран, с каждой из которых Таиланд поддерживает добрые отношения. Мы с болью видим, как эти две соседние страны ведут войну уже на протяжении пяти лет. Обе эти страны являются колыбелью древней цивилизации, а народы этих стран – это динамичные и способные на большие достижения люди, могущие многое сделать для собственного блага, а также для блага их важного региона. Война между ними причинила громадные жертвы и разрушения. Она усиливает напряженность и дестабилизацию в этом важном районе мира и может представлять собой угрозу международному миру и безопасности.

Генеральный секретарь Лиги арабских государств в своем заявлении в Совете сказал:

"Каждая сторона этого конфликта уже потеряла десятки тысячи людей. Не будет преувеличением сказать, что этот конфликт принес неисчислимый экономический ущерб в плане разрушения инфраструктуры, установок и промышленных объектов и неизмеримо истощает ресурсы обеих сторон, в которых они так остро нуждаются для целей своего развития". (S/PV.2663, стр.7)

Последние события говорят о серьезном ухудшении положения. Вот почему моя делегация считает необходимым, чтобы Совет Безопасности еще раз рассмотрел этот вопрос. Мы сожалеем только о том, что отсутствие одной из сторон этого конфликта, а именно Исламской Республики Иран, лишает Совет возможности выслушать мнения обеих сторон.

Моя делегация понимает позицию Ирана по этому вопросу, но считает, что за истекший период времени Совету было трудно модифицировать свои прошлые действия. Мы также считаем, что Совет намерен действовать беспристрастно в отношении нынешнего положения, должным образом учитывая его последствия для международного мира и безопасности.

(Г-н Касемри, Таиланд)

Несмотря на вызывающее сожаление отсутствие одной из сторон, Совет в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций по-прежнему несет определенные обязанности и обязательства по отношению к создавшемуся положению. Более того, нельзя не обратить внимания на заявления, которые мы слышали в этом зале. По всем данным, вторжение Ирана и оккупация им иракской территории в ходе нынешнего наступления получили подтверждение, а война ведется со все возрастающей жестокостью.

Таиланд глубоко сожалеет о том, что война, начатая одной из сторон и продолженная другой стороной, ведет к громадным жертвам с обеих сторон. Война продолжается уже почти шесть лет, и перспективы того, что какая-то из сторон одержит в этой войне победу, весьма сомнительна. В настоящее время война вступает в новый этап с серьезными последствиями для безопасности государств Залива, при этом продолжают выдвигаться обвинения в применении химического оружия. Совет Безопасности вновь вынужден рассмотреть пути и средства прекращения ведения военных действий. Для достижения этой цели необходимо сотрудничество обеих сторон в конфликте. Как мы все знаем, отсутствие Ирана за столом Совета Безопасности делает выполнение этой задачи еще более сложной. Однако последнее послание министра иностранных дел Ирана свидетельствует о том, что восемь пунктов, предложенных Генеральным секретарем, по-прежнему представляют собой возможную основу для соглашения, и здесь необходимо напомнить, что первый из этих пунктов гласит

... прекращение враждебных действий является первоочередной задачей, которое положит конец конфликту в установленные сроки".

Сам Совет Безопасности принял несколько резолюций и решений, которые, несмотря на имеющиеся недостатки, все еще являются разумной основой для мирного урегулирования. В резолюциях содержится призыв к обеим сторонам воздерживаться от любого дальнейшего применения силы и урегулировать свои разногласия мирными средствами в соответствии с принципами справедливости международного права. В этих резолюциях обе стороны настоятельно призываются принять соответствующие предложения относительно посредничества или примирения, либо использовать региональные учреждения, возможности или другие мирные средства по своему усмотрению. Необходимо напомнить о том, что еще 22 сентября 1980 года Генеральный секретарь предложил обеим сторонам свои добрые услуги, что было одобрено Советом. Далее в этих резолюциях призывается к прекращению огня и отводу вооруженных сил к международно признанным границам, а также к продолжению посреднических услуг,

(Г-н Касемри, Таиланд)

координируемых через Генерального секретаря, в целях достижения всеобъемлющего, справедливого, почетного и приемлемого для обеих сторон урегулирования всех нерешенных вопросов.

Несмотря на то, что обстоятельства их принятия создали для некоторых из нас трудности, по большей части в этих резолюциях содержатся принципы и указываются модальности, которые имеют значительную ценность и значение с точки зрения выполнения Советом его функций. Более того, они имеют важное значение для усилий Организации Объединенных Наций при решении других аналогичных ситуаций.

Моя делегация придает огромное значение вопросу о химическом оружии, что выходит за рамки этого или какого-либо другого определенного положения. В данном случае нас беспокоит то, что продолжение вооруженных действий увеличит возможность применения его одной из сторон и ответного применения его другой. В настоящее время имеются заявления о применении его обеими сторонами в конфликте. Любое применение такого бесчеловечного оружия не может быть оправдано с точки зрения международного права, поскольку это прямо противоречит Женевскому протоколу 1925 года, и его необходимо осуждать таким образом, как осуждается сама война.

Поэтому моя делегация поддержит любые дальнейшие усилия Генерального секретаря по установлению фактов, а также по обеспечению строгого выполнения Женевского протокола. Необходимо отметить, что такое выполнение предусматривается одним из восьми пунктов, предложенных Генеральным секретарем. Мы обращаемся к обеим сторонам с призывом незамедлительно оказать сотрудничество Генеральному секретарю в достижении согласия по этому и другим пунктам. Мы должны также выразить наше глубокое разочарование по поводу последних сообщений о том, что был сбит гражданский самолет с 46 пассажирами на борту, в том числе несколькими иранскими парламентариями, вопрос, к которому необходимо применить второй и третий пункты предложения Генерального секретаря.

Неотложной заботой Совета Безопасности должно стать прекращение кровопролитной братоубийственной войны, с тем чтобы открыть путь к мирному, справедливому и всеобъемлющему урегулированию разногласий. Поскольку Совет не имеет возможности навязать сторонам какое-либо соглашение или условия, он может и должен указать основные принципы, а также выразить коллективную позицию и предложить практические

(Г-н Касемсри, Таиланд)

средства по достижению желаемого результата. Стороны, как можно ожидать в данном случае, используют соответствующие средства мирного урегулирования для того, чтобы выработать взаимоприемлемое соглашение. В такие средства необходимо включить сохраняющееся предложение о добрых услугах и посредничестве со стороны Генерального секретаря, но нельзя ограничиться только ими. Остается надеяться, что искренние намерения Совета, при выполнении им его обязательств, будут правильно поняты и что его искреннее стремление к восстановлению мира между двумя соседними странами не окажется тщетным.

Что касается рассматриваемого в настоящее время Советом проекта резолюции, содержащегося в документе S/17859, то моя делегация считает, что его основная направленность соответствует принципам и практике Совета, хотя в нем не полностью учтены некоторые соображения, которые я изложил ранее. Соответственно моя делегация проголосует за этот проект резолюции.

Сэр Джон ТОМСОН (Соединенное Королевство) (говорит по-английски): Совет собрался для того, чтобы рассмотреть положение, являющееся самым серьезным из стоящих на его повестке дня. Совет выражал и продолжает выражать глубокую обеспокоенность этим трагическим и ненужным конфликтом. Мы все чувствуем разочарование в связи с тем, что нет признаков его прекращения. Несмотря на это, мы должны настойчиво продолжать наши усилия, оказывая одновременно полную поддержку усилиям Генерального секретаря. Срочно требуется решение.

В этой связи нам, собравшимся на официальную сессию, была оказана честь увидеть и выслушать заявления ряда министров иностранных дел и заместителей министров иностранных дел непосредственно заинтересованных государств, среди них заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Ирака. Я сожалею, что нам не удалось услышать об этом деле от другой стороны в конфликте, чье участие в работе Совета значительно расширило бы перспективы справедливого и почетного урегулирования путем переговоров.

В ходе обсуждений всем нам было известно о сообщениях о дальнейшей эскалации борьбы и о заявлениях о ее возможном развитии. Мы полностью разделяем обеспокоенность, выразившуюся соседними государствами, которые упорно пытаются избежать быть втянутыми в конфликт и которые, как мы здесь слышали, призывают к мирному урегулированию спора.

(Сэр Джон Томсон, Соединенное
Королевство)

Предыдущие ораторы призывали Совет принять эффективные действия. Таково также желание моей делегации и, как я уверен, и всех других. Такие действия должны в качестве четкой цели предусматривать согласие обеих сторон в отношении ряда соответствующих мер: во-первых, немедленное прекращение огня, с тем чтобы положить конец бессмысленной резне, которая и без того уже унесла жизни сотен тысяч как комбатантов, так и некомбатантов; во-вторых, отвод всех вооруженных сил к границам, признававшимся до возникновения враждебных действий; и, в-третьих, начало переговоров, прямых или под эгидой Организации Объединенных Наций, — если это более удобно сторонам, — которые привели бы к постоянному прекращению всех враждебных действий и к справедливому, почетному и всеобъемлющему урегулированию всех аспектов конфликта, в том числе к соответствующему решению вопроса о границах.

(Сэр Джон Томсон, Соединенное
Королевство)

Организация Объединенных Наций должна сыграть ведущую роль в осуществлении этой программы. Прекращение огня и вывод войск должен осуществляться под контролем персонала Организации Объединенных Наций, назначенного Советом Безопасности и действующего под контролем Генерального секретаря. Кроме того, Генеральный секретарь должен осуществлять посреднические усилия по урегулированию всех сторон этого конфликта, что приведет к справедливому, достойному и всеобъемлющему урегулированию всего конфликта в целом. Исходя из этого Совет Безопасности должен быть готов оказать поддержку и осуществить добрые услуги в случае необходимости.

В осуществлении этих целей наша делегация будет исходить из фактов и потребностей ситуации, а не руководствоваться давлением той или иной стороны. О потребностях я уже сказал. А факты хорошо известны. Теперь настало время, чтобы обе стороны согласились с мерами, указанными выше. Наша делегация отмечает письмо, направленное на имя Генерального секретаря Его Превосходительством г-ном Али Акбар Велаяти, министром иностранных дел Ирана, которое было распространено в качестве документа Совета Безопасности S/17849 от 19 февраля. В этом письме Иран приветствует усилия Генерального секретаря и выражает мнение, что Совету Безопасности необходимо подтвердить мандат Генерального секретаря, с тем чтобы он мог продолжать свою, как справедливо отмечено, конструктивную деятельность. Правительство Ирака занимает такую же позицию и выразило свою готовность сотрудничать с Советом Безопасности, и мы ценим эту готовность. Предыдущие ораторы говорили о доверии со стороны обеих сторон Генеральному секретарю. Мы считаем, что этот элемент является действительно одним из наиболее важных в наших общих усилиях по сближению позиций двух сторон и таким образом по прекращению вооруженной борьбы.

Как я уже сказал, четкой программой Совета Безопасности является скорейшее прекращение огня, вывод войск и затем начало переговоров. В то же время имеются такие аспекты этого жестокого конфликта, которые, пока они не будут ликвидированы, будут поправу вызывать нашу глубокую обеспокоенность. Сюда относится обращение с военнопленными, вопрос, в отношении которого, обе стороны, по-видимому, серьезно нарушают свои международные обязательства. Это также вопрос о бомбардировке в ряде случаев гражданских объектов, что противоречит международному праву согласно

(Г-н Джон Томсон, Соединенное Королевство)

Женевской конвенции 1949 года. Это также касается нападений на корабли государств, не участвующих в военных действиях, что противоречит международному праву и является нарушением свободы навигации. Необходимо, чтобы резолюция Международной организации гражданской авиации (ИКАО) от 23 апреля 1985 года, касающейся безопасности гражданских самолетов, полностью уважалась. Применение химического оружия против иранских войск, что было подтверждено в докладе группы экспертов Генерального секретаря в апреле прошлого года, а также серьезные заявления, высказанные вновь в Совете обеими сторонами, являются еще одним аспектом этого конфликта, который вызывает беспокойство нашей и других делегаций. Этот вопрос нельзя отодвигать на второй план или умалять его значение. Должны быть проведены расследования и предприняты действия в соответствии со сложившейся практикой. Но ни этот, ни другие вопросы, которые я упомянул, не должны явиться препятствием на пути усилий по прекращению боевых действий, что должно по-прежнему оставаться в центре нашего внимания. Напротив, это должно способствовать тому, чтобы все стороны стремились к скорейшему решению проблемы.

В заключение я хотел бы сказать, что настало время, чтобы механизм Организации Объединенных Наций начал действовать. Обстоятельства остаются весьма сложными, и шансы на успех являются очень неопределенными. Тем не менее мы должны со всей решимостью попытаться полностью разрешить этот конфликт. При сотрудничестве всех сторон мы сможем сделать это.

Г-н САФРОНЧУК (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация внимательно выслушала выступление уважаемого заместителя премьер-министра, министра иностранных дел Иракской Республики г-на Тарика Азиза и его уважаемых коллег – членов "комитета семи" Лиги арабских государств по урегулированию ирано-иракского конфликта. Столь высокий уровень представительства участников рассмотрения вопроса, находящегося в повестке дня Совета Безопасности, несомненно, свидетельствует об их глубокой озабоченности общей тенденцией развития событий в регионе в целом и последней эскалацией военных действий на ирано-иракском фронте, в частности.

Эта озабоченность по вполне понятным причинам целиком и полностью разделяется подавляющим большинством международного сообщества. Во всех прозвучавших в этом зале выступлениях неизменно подчеркивалась одна главная мысль – продолжающийся уже более пяти лет вооруженный конфликт между Ираном и Ираком не только принес и продолжает приносить неисчислимые бедствия и страдания народам обеих стран, но и служит фактором серьезной дестабилизации обстановки в этом регионе, представляет собой серьезную угрозу международному миру и безопасности.

Именно с таких позиций подходил и подходит к этому конфликту и Советский Союз, который, разумеется, не может не быть заинтересован в устранении опасных очагов напряженности в районах, находящихся в непосредственной близости от его границ.

С момента возникновения этой трагической и бессмысленной войны, когда она еще только набирала свою разрушительную силу, Советский Союз ясно и решительно высказался в пользу ее немедленного прекращения и перевода конфликта в русло политического урегулирования. Мы неизменно исходили и исходим из того, что при решении возникающих между государствами разногласий и спорных вопросов следует избегать применения или угрозы применения силы. Такого рода конфликтные ситуации должны решаться исключительно мирными политическими средствами, на взаимоприемлемых условиях, с учетом законных интересов вовлеченных в конфликт государств и народов. Это положение, как известно, является одним из основополагающих требований Устава Организации Объединенных Наций, который обязывает всех членов нашей Организации разрешать свои международные споры мирными средствами и таким образом не подвергать угрозе международный мир и безопасность. Это полностью относится и к конфликту между Ираном и Ираком.

Сегодня мы снова со всей решимостью повторяем: Советский Союз за то, чтобы спорные вопросы между этими двумя странами решались за столом переговоров, а не на поле боя.

Исходя из этой принципиальной позиции и руководствуясь искренним стремлением содействовать усилиям по прекращению ирано-иракского конфликта, Советский Союз поддержал все предыдущие решения Совета Безопасности по данному вопросу. СССР последовательно высказывался в поддержку посреднической миссии Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и других конструктивных международных усилий, направленных на урегулирование этого конфликта политическими средствами. Приходится лишь сожалеть, что эти усилия пока не дали ощутимых результатов.

(Г-н Сафрончук, Советский Союз)

СССР последовательно высказывался в поддержку посреднической миссии Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и других конструктивных международных усилий, направленных на урегулирование этого конфликта политическими средствами. Приходится лишь сожалеть, что эти усилия пока не дали ощутимых результатов.

Перед лицом новой опасной эскалации военных действий мы считаем тем более необходимой и неотложной задачу наращивать политические усилия с целью скорейшего прекращения ирано-иракской войны. Выгоды в этой войне находят только те, кто заинтересован в ослаблении и Ирана и Ирака и в дестабилизации общей обстановки в регионе. Совет Безопасности и Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций призваны внести свой конструктивный вклад в достижение этой цели.

В заключение мы хотели бы напомнить, что Советский Союз всегда решительно выступал и выступает против любых попыток использовать ирано-иракский конфликт для вмешательства извне в дела расположенных в этом районе государств под каким бы предлогом они не предпринимались. Именно эти страны и народы и только они имеют суверенное право обеспечивать собственную безопасность и распоряжаться своими природными ресурсами.

Исходя из изложенного, советская делегация будет голосовать за проект резолюции, содержащийся в документе S/17859 и выражает надежду на то, что стороны откликнутся на содержащиеся в нем призывы.

Г-н ОКУН (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Одна из самых жестоких и дорогостоящих войн нашего века продолжается уже шестой год между Ираном и Ираком. Она была и остается глубокой трагедией для сотен тысяч иранцев и иракцев. С самого начала Соединенные Штаты пытались скорейшим образом положить конец этому конфликту при сохранении суверенитета и территориальной целостности обеих сторон. Мы продолжаем это делать.

Основная ответственность за продолжение этой бессмысленной борьбы лежит на Иране, который отверг многочисленные усилия международного сообщества по прекращению этой войны.

Соединенные Штаты глубоко обеспокоены интенсификацией боевых действий, начавшихся 9 февраля. Мы призываем иранское правительство прекратить свои последние наступательные действия.

Мы также обеспокоены сообщениями о том, что вновь было применено химическое оружие. Мы постоянно осуждали такое использование в прошлом, и мы последовательны в этом и сейчас. В то время, когда международное сообщество поставило перед собой задачу проведения переговоров с целью достижения всеобъемлющего запрещения химического оружия, мое правительство рассматривает такое применение с глубочайшей озабоченностью. Использование химического оружия является серьезным нарушением международного права. Оно подрывает усилия, предпринимаемые в течение десятилетий по запрещению ведения такого рода войн, и мы призываем к ее немедленному прекращению.

Мы давно обеспокоены в связи с опасностью распространения данного конфликта на соседние нейтральные государства залива. Мы хотели бы еще раз совершенно ясно заявить, что такое расширение военных действий одной из воюющих сторон будет серьезным и отрицательным образом влиять на ход событий, что будет рассматриваться в качестве основной угрозы интересам Соединенных Штатов.

Соединенные Штаты последовательно поддерживали многочисленные и достойные похвалы усилия международных организаций и отдельных государств по обеспечению урегулирования этого конфликта. Они были настойчивы в своих попытках посредничества для облегчения переговоров в качестве дипломатической альтернативы силе. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций неоднократно предлагал рамки переговоров, которые, по нашему мнению, могли бы быть плодотворными. Моя делегация по-прежнему придает большое значение предложению Совета Безопасности об изучении каждой из воюющих сторон ее позиций с целью начала процесса, который мог бы привести к урегулированию претензий и прекращению боевых действий. Мы будем по-прежнему активно поддерживать любые попытки сбалансированных усилий, которые обещают ускорение в деле разрешения конфликта и потерей человеческих жизней.

Мы глубоко сожалеем, что в течение многих лет всеобъемлющие переговоры и посредничество, направленные на прекращение борьбы, не приносили успеха международному сообществу, единодушно стремившемуся к урегулированию. Сейчас мы искренне надеемся, что усилия международного сообщества по отысканию справедливого и мирного решения данного конфликта будут продолжаться без дальнейших отсрочек.

Г-н ЛИН ЮЙФАНЬ (Китай) (говорит по-китайски): В отношении ситуации между Ираном и Ираком – вопроса повестки дня Совета Безопасности, делегация Китая хотела бы заявить следующее:

Во-первых, недавняя серьезная эскалация войны между Ираном и Ираком привела к созданию опасного положения в районе залива, и китайская делегация глубоко обеспокоена и встревожена таким развитием событий. Китайская делегация надеется, что текущее рассмотрение данного вопроса Советом поможет разрешить опасное положение, сложившееся в регионе и внесет позитивный вклад в окончательное разрешение конфликта между Ираном и Ираком, которое будет носить разумный и мирный характер.

Во-вторых, ирано-иракская война ведется уже шестой год. Продолжительная пятилетняя война ведется уже шестой год. Продолжительная пятилетняя война нанесла глубокие раны обеим странам и привела к неисчислимым потерям жизней и собственности обеих народов, а также поставила под угрозу мир и стабильность в регионе залива. Мы глубоко обеспокоены происходящим и нас тревожит будущее этой войны. Являясь другом как Ирака, так и Ирана, Китай последовательно с самого начала войны выступал за то, чтобы она была прекращена как можно скорее, на условиях приемлемых для обеих сторон, и чтобы разногласия были разрешены в ходе мирных переговоров. Такой подход не только соответствует основополагающим интересам обеих народов, но также способствует миру и стабильности в районе залива. Его будут приветствовать народы всех стран. Я хотел бы вновь подтвердить вышеизложенную позицию китайского правительства и призвать обе стороны прекратить все действия, которые могут привести к эскалации войны с тем, чтобы создать атмосферу, которая способствовала бы скорейшему прекращению войны.

В-третьих, прекратить братоубийственную войну между двумя мусульманскими странами, Ираном и Ираком. Для этого международное сообщество провело большую посредническую работу. Китайская делегация считает, что международное сообщество могло бы предпринять еще большие усилия в этом направлении. Китай поддерживает все предложения, которые способствуют достижению справедливого, разумного и мирного урегулирования споров между Ираком и Ираном на основе принципов международного права и готов сделать свой положительный вклад в этом направлении. Мы хотим

(Г-н Лин Юфань, Китай)

подчеркнуть, что являясь основным международным органом, ответственным за поддержание международного мира и безопасности, Совет Безопасности обязан обеспечить мирное урегулирование споров между Ираном и Ираком. Мы полностью поддерживаем Генерального секретаря в его продолжающихся усилиях по оказанию добрых услуг.

Китай последовательно выступал против применения химического, бактериологического и токсического оружия в любом месте и любое время. Я хотел бы подтвердить здесь эту позицию Китая.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Насколько я понимаю, члены Совета готовы сейчас приступить к голосованию по проекту резолюции S/17859. Если не будет возражений, я поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставляю слово представителям, пожелавшим выступить до голосования.

Г-н БИКЕРРИНГ (Дания) (говорит по-английски):

У нашей страны длительная история дружественных отношений как с Ираном, так и Ираком, а также с другими странами региона. Поэтому мы относимся к конфликту с глубочайшей обеспокоенностью и горячим желанием о том, чтобы он как можно скорее прекратился.

Я уверен, что мои коллеги, сидящие за этим столом, согласятся с тем, что мы предприняли много усилий для обеспечения успеха в достижении решения. Возможно в чем-то мы и не добились успеха; тем не менее, по нашему мнению, проект резолюции, представленный на рассмотрение Совета Безопасности, - который, мы надеемся, будет принят, - является результатом серьезной и беспрецедентной попытки отразить сбалансированную и всеобъемлющую, насколько это возможно, точку зрения о конфликте, его причинах, о его трагическом развитии, а также шаги, необходимые для его прекращения.

Какие бы недостатки в этом проекте резолюции ни были, мы считаем, что мы должны обратиться с настоятельным призывом к обеим сторонам всецело сотрудничать с Советом и с Генеральным секретарем в осуществлении проекта резолюции, по которому будет проведено голосование, с тем чтобы конфликт, начатый без серьезных на то причин, бессмысленно продолжающийся и уносящий огромное число безвинных жертв, наконец-то, может быть прекращен.

Г-н ВУЛКОТТ (Австралия) (говорит по-английски): Вот уже свыше пяти лет трагический конфликт между Ираном и Ираком является постоянным источником напряженности и международной озабоченности. Правительство Австралии полностью разделяет эту озабоченность в связи с трагическими жертвами с обеих сторон невыразимыми человеческими страданиями и растущим материальным ущербом.

(Г-н Вулкотт, Австралия)

Все мы знаем, что эскалация конфликта привела к ряду нарушений международного права. Наше правительство особенно обеспокоено применением в конфликте химического оружия. Этот продолжающийся конфликт чреват также серьезной угрозой для региональной и международной безопасности.

В этих условиях Австралия считает, что необходимо добиться прекращения огня, ведущего к переговорам о всеобъемлющем урегулировании. Это урегулирование должно предусматривать соблюдение международных границ и прекращение дальнейших взаимных нападений сторон.

Австралия считает, что у Совета Безопасности есть четкие обязательства относительно урегулирования создавшегося положения. Столкнувшись с недавней серьезной эскалацией военных действий, Совет Безопасности, по нашему мнению, не мог продолжать оставаться равнодушным. По этой причине вместе с рядом как присоединившихся, так и неприсоединившихся стран, фактически с Ираком и с Ираном, и Вами, г-н Председатель, – Австралия приняла участие в серьезных поисках основы, на которой Совет мог бы помочь открыть путь для урегулирования.

Представленный Совету проект резолюции является серьезной попыткой сконцентрировать внимание на соответствующих вопросах. Безусловно, он делает это таким образом, который полностью не соответствует позициям как Ирана, так и Ирака. Но мы считаем, что данный проект резолюции создает объективную основу для достижения урегулирования, и по этой причине Австралия будет голосовать за него. Поступая таким образом, мы хотим сказать, что проект резолюции может стать эффективным лишь в том случае, если обе стороны будут считать его приемлемой основой для достижения урегулирования. Потрачено много часов и проведено много консультаций, с тем чтобы данный проект резолюции действительно явился такой основой в самом широком практическом смысле.

Наша делегация призывает обе стороны признать это и сотрудничать с Советом Безопасности и с Генеральным секретарем. Делегация Австралии верит также, что международное сообщество в целом сейчас настоятельно призовет стороны сделать все от них зависящее, чтобы использовать новую возможность, которую данный проект резолюции дает. Ведь будет очень жаль, если эта возможность будет упущена.

Г-н РАБЕТАФИКА (Мадагаскар) (говорит по-французски): Совет Безопасности провел заседания для рассмотрения ситуации в отношениях между Ираном и Ираком в свете самых последних событий по просьбе Комитета семи Совета Лиги арабских государств. Были сделаны весьма уместные заявления, включая заявление заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Республики Ирак. Мы разделяем озабоченность, выражавшуюся всеми ораторами; мы убеждены, что последствия ненужной эскалации и продолжения конфликта между двумя странами, ведущего к тяжелым людским и материальным потерям, не могут серьезно не отразиться на региональном и международном мире и безопасности.

Коллективные усилия Совета в ходе обсуждений, которые могли бы быть более ясными и всеобъемлющими, если бы присутствовала другая сторона, привели к выработке проекта резолюции, содержащегося в документе S/17859. Были проведены интенсивные консультации и переговоры по проекту резолюции, в котором, по нашему мнению, учтены все точки зрения, но в нем отражена прежде всего концепция, возникшая в Совете о продолжении посреднических усилий Организации Объединенных Наций. Поэтому не случайно, что мы встречаем в резолюциях Совета и в заявлениях более или менее те же самые элементы, как, например, требование о достижении перемирия, об отводе войск, о прекращении военных действий, а также другие аспекты, связанные с конфликтом.

В нынешних обстоятельствах все, что Совет может сделать – это выдвинуть инициативы и решения в соответствии с Уставом и международным правом, а также рамки для переговоров, приемлемые для обеих сторон. Понятно, что сами стороны должны определить – при сотрудничестве и помощи Совета и Генерального секретаря – существо, объем и результаты этих переговоров, если они хотят это сделать. Это означает, что мы не уверены, что Совет Безопасности может полностью выполнить свою ответственность или даже дать позитивный ответ на те вопросы, которые та или иная сторона в конфликте может поставить перед ним. Это положение является результатом двух фактов: с одной стороны – отсутствие практических средств или механизма для того, чтобы обеспечить осуществление наших решений и добиться их выполнения, и, с другой – обязательство о том, что мы должны рассматривать этот конфликт в исторической перспективе и в политическом контексте – касается ли это вопроса происхождения конфликта, его развития или его результатов.

Мы предпочли бы, чтобы первые три пункта постановляющей части проекта резолюции отражали эти два момента обеспокоенности более строго и объективно. Это в основном не изменило бы фактов, но создало бы условия доверия, которые необходимы для того, чтобы способствовать конструктивному урегулированию этой очень серьезной и сложной проблемы.

На данном этапе моя делегация не будет выносить какого-либо суждения, однако позиция Мадагаскара по поводу конфликта между Ираном и Ираком остается без изменений. Мы поддерживаем прекрасные отношения с этими двумя странами; и будучи, как и они, членом движения неприсоединившихся стран, мы придаем большое значение концепциям солидарности и единства. Мы также убеждены, что лишь восстановление нормальных отношений между двумя странами и в этом регионе должно быть основано на семи следующих принципах: недопустимость оккупации и приобретения территорий с помощью силы; обязательство возвращать такие территории; неприменение агрессии в какой бы то ни было форме; уважение независимости, суверенитета и территориальной целостности государств; неинтервенция и невмешательство во внутренние дела других государств, мирное урегулирование споров и мирные отношения между государствами.

(Г-н Рабетафика, Мадагаскар)

Это те самые принципы, которыми с октября 1980 года руководствовался Комитет министров по оказанию добрых услуг неприсоединившихся стран и которые лежат в основе совместных усилий Генерального секретаря и Совета Безопасности. Они применимы везде, во все времена, во всех обстоятельствах; однако, к сожалению, простого их провозглашения недостаточно для урегулирования нынешнего положения. Однако как бы то ни было, если все мы уважаем эти принципы и, индивидуально или коллективно, сделаем все, что в наших силах, чтобы обеспечить строгое уважение этих принципов, то мы окажемся в лучшем положении, чтобы утверждать, что переговоры между сторонами не являются более гипотетическими, мы сможем предвидеть окончательное примирение, ведущее к достижению мирного, справедливого и достойного политического урегулирования, к достижению которого мы обязаны стремиться.

Исходя из всех этих соображений, моя делегация будет голосовать за проект резолюции, содержащийся в документе S/17859.

Г-н де КЕМУЛАРИА (Франция) (говорит по-французски): Несколько дней назад Совет Безопасности по просьбе Комитета семи Совета Лиги арабских государств срочно собрался, чтобы рассмотреть последнюю эскалацию трагического конфликта, который уже более пяти лет опустошает Иран и Ирак и приносит этим двум великим народам невыразимые страдания и несчастья.

Франция глубоко обеспокоена продолжением этого опустошительного конфликта и не может не тревожиться по поводу начала новых военных операций на территории иностранного государства, операций, которые представляют собой угрозу для безопасности данного региона и для территориальной целостности соседних государств, а также, более того, влечет за собой риск расширения этой войны.

Франция вновь самым убедительным образом призывает к прекращению боевых действий, к уважению международного права и неотложному началу поисков урегулирования, приемлемого для обеих сторон. Чтобы такое урегулирование было прочным, оно должно быть глобальным, справедливым и честным. Оно должно основываться на уважении суверенитета обоих государств.

В этой связи Франция считает необходимым, чтобы соответствующие резолюции нашего Совета и нормы международного права, особенно на гуманитарном уровне, были безотлагательно приняты и срочно выполнены. Именно поэтому Франция считает необходимым, чтобы добрые услуги, которые были предприняты, были возобновлены.

Франция надеется, в частности, что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций сможет придать новый импульс тем действиям, которые были предприняты для того, чтобы склонить стороны проявлять сдержанность и дух сотрудничества. Нет сомнений, что такие усилия способствовали бы созданию условий для урегулирования. Таким образом, мы надеемся, что обе стороны последуют призыву к прекращению враждебных действий, который будет сделан Советом Безопасности.

Именно в этом духе наша делегация будет голосовать за данный проект резолюции. В этой связи я хотел бы уточнить, что мы понимаем слово "решения", во втором пункте преамбулы по смыслу Статьи 25 Устава – то есть как охватывающее резолюции Совета Безопасности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Сейчас я ставлю на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/17859.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за: Австралия, Болгария, Китай, Конго, Дания, Франция, Гана, Мадагаскар, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Подано 15 голосов за. Таким образом, проект резолюции единодушно принимается в качестве резолюции 582 (1986).

Сейчас я предоставляю слово представителю Ирака.

Г-н КИТТАНИ (Ирак) (говорит по-английски): Я не задержу Совет надолго. Я хотел бы только от имени моей делегации сделать в Совете два кратких замечания.

Во-первых, правительство Ирака очень серьезно относится к только что единогласно принятой Советом резолюции, и я не премину должным образом передать Совету решение моего правительства в этом отношении.

Второе замечание – и это по сути дела моя обязанность – я хотел бы выразить от имени делегации Ирака мою самую искреннюю благодарность Вам, г-н Председатель, и в Вашем лице всему Совету и каждому его члену, каждому в отдельности, за ту серьезность и внимание, с которыми они рассматривали этот вопрос, что соответствует серьезности вопроса, который был вынесен на обсуждение Совета Безопасности.

Мне остается только сказать, что в ходе этой недели интенсивной работы и, как я уже сказал, серьезного рассмотрения, все члены Совета и Вы, г-н Председатель, особенно проявляли по отношению к нам величайшее внимание, и за это мы вам действительно благодарны.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Желających выступить больше нет. Таким образом, Совет Безопасности завершил данный этап рассмотрения этого пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 19 ч. 15 м.